



BAROQUE GEMS

Saturday 15th March 2025

St John sub Castro, Lewes

Esterházy Players

Leader: Julia Bishop

Conductor: Timothy Carpenter

PROGRAMME

- **Komm, Jesu, Komm** *J. S. Bach*
- **Orchestral Suite no. 3 in D major - Air** *J. S. Bach*
- **Membra Jesu Nostri:** *Dieterich Buxtehude*
 - 1. Ad Pedes: *Ecce super montes*
 - 4. Ad Latus: *Surge, amica mea*
 - 7. Ad Faciem: *Illustra faciem tuam*
- **Beatus Vir** *Claudio Monteverdi*
(Psalm 111, authorised version 112)

INTERVAL

- **Hear my Prayer** *Henry Purcell*
- **Brandenburg Concerto no. 6 - Adagio** *J. S. Bach*
- **Dixit Dominus** *G. F. Handel*
 - 1. Dixit Dominus Domino meo
 - 3. Tecum principium
 - 5. Tu es sacerdos
 - 7. Judicabit in nationibus
 - 9. Gloria Patri

Bach – Komm, Jesu, Komm

Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde,
die Kraft verschwindt je mehr und mehr,
ich sehne mich nach deinem Frieden;
der saure Weg wird mir zu schwer!
Komm, komm, ich will mich dir ergeben,
du bist der rechte Weg,
die Wahrheit und das Leben.

Drum schließ ich mich in deine Hände
und sage, Welt, zu guter Nacht!
Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende,
ist doch der Geist wohl angebracht.
Er soll bei seinem schöpfer schweben,
weil Jesus ist und bleibt
der wahre Weg zum Leben.

Monteverdi – Beatus Vir

Beatus vir, qui timet Dominum:
In mandatis eius rolet nimis.
Potens in terra erit semen eius;
Generatio rectorum benedicetur.
Gloria et divitiae in domo eius;
Et iustitia eius manet in saeculum saeculi.
Exortum est in tenebris lumen rectis:
Misericors, et miserator et iustus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat.
Disponet sermones suos in iudicio:
Quia in aeternum non commovebitur.
In memoria aeterna erit iustus.
Ab auditione mala non timebit.
Paratum cor eius sperare in Domino;
Confirmatum est, cor eius:
Non commovebitur,
Donec despiciat inimicos suos.
Dispersit, dedit pauperibus:
Iustitia eius manet in saeculum saeculi,
Cornu eius exaltabitur in gloria.

Peccator videbit, et irascetur;
Dentibus suis fremet et tabescet.
Desiderium peccatorum peribit.

Buxtehude – Membra Jesu Nostri

Ad Pedes
Ecce super montes
pedes evangelizantis
et annunciantis pacem
Dulcis Jesu, pie Deus,
Ad te clamo licet reus,
praebe mihi te benignum,
ne repellas me indignum
de tuis sanctis pedibus.
Salve mundi salutare,
salve Jesu care!
Cruci tuae me aptare

Come, Jesus, come, my body is weary,
my strength wanes more and more,
I long for your peace;
the sour path becomes too difficult for me!
Come, come, I will yield myself to you,
you are the true path,
truth and life.

Therefore I enclose myself in your hands
and say goodnight to you, world!
Even though my lifetime rushes to its end,
my spirit is nevertheless prepared.
It shall float with its savior,
since Jesus is and remains
the true path to life.

©Pamela Dellal

Blessed is the man who fears the lord:
He delights greatly in his commandments.
His seed will be mightily on earth;
The generation of the upright will be blessed.
Wealth and riches are in his house;
And his righteousness endures for ever and ever.
Unto the upright there arises light in the darkness:
He is gracious, and full of compassion, and righteous.

Good is the man who is full of compassion and lends.
He will guide his affairs with discretion:
Because he will not be moved for ever.
The righteous will be in everlasting remembrance.
He will not be afraid of evil tidings.
His heart is fixed, trusting in the lord;
His heart is established:
He will not be moved,
Until he gazes at his enemies.
He has dispersed, he has given to the poor:
His righteousness endures for ever and ever,
The strength of his soul will be exalted with honour.

The sinner will see it, and will be grieved;
He will gnash with his teeth, and melt away.
The desire of the wicked shall perish.

To the Feet
Behold, upon the mountains
the feet of one bringing good news
and proclaiming peace.
Sweet Jesus, merciful God
I cry to You, in my guilt
Show me Your grace,
Turn me not unworthy away
From Your sacred feet.
Hail, salvation of the world,
Hail, hail, dear Jesus!
On Your cross would I hang

vellem vere, tu scis quare,
da mihi tui copiam.

Ad Latus

Surge, amica mea,
speciosa mea, et veni,
columba mea in foraminibus petrae,
in caverna maceriae.
Salve latus salvatoris,
in quo latet mel dulcoris,
in quo patet vis amoris,
ex quo scatet fons cruoris,
qui corda lavat sordida.
Hora mortis meus flatus
intret Jesu, tuum latus,
hinc expirans in te vadat,
ne hunc leo trux invadat,
sed apud te permaneat.

Ad Faciem

Illustra faciem tuam super servum tuum,
salvum me fac in misericordia tua.
Salve, caput cruentatum,
totum spinis coronatum,
conquassatum, vulneratum,
arundine verberatum
facie sputis illita.
Dum me mori est necesse,
noli mihi tunc deesse,
in tremenda mortis hora
veni, Jesu, absque mora,
tuere me et libera.
Cum me jubes emigrare,
Jesu care, tunc appare,
o amator amplectende,
temet ipsum tunc ostende
in cruce salutifera.
Amen

Handel – Dixit Dominus

Dixit Dominus Domino meo:
sede a dextris meis, donec ponam inimicos tuos
scabellum pedum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae splendoribus
sanctorum.
Ex utero ante luciferum genui te.

Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem
Melchisedech.

Judicabit in nationibus,
Implebit ruinas, conquassabit capita in terra
multorum.

Gloria Patri, et Filio, et spiritui sancto,
sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in
saecula saeculorum. Amen.

Truly, You know why
Give me Your strength.

To the Sides

Arise, my love,
my beautiful one, and come,
my dove in the clefts of the rock,
in the hollow of the cliff.
Hail, side of the Saviour,
in which the honey of sweetness is hidden,
in which the power of love is exposed,
from which gushes the spring of blood
that cleans the dirty hearts.
In the hour of death, may my soul
Enter, Jesus, Your side
Hence dying may it go into You,
Lest the cruel lion seize it,
But let it dwell with You.

To the Face

Let Your face shine upon Your servant,
save me in Your mercy.
Hail, bloodied head,
all crowned with thorns,
beaten, wounded,
struck with a cane,
the face soiled with spit.
When I must die,
do not then be away from me,
in the anxious hour of death
come, Jesus, without delay,
protect me and set me free!
When You command me to depart,
dear Jesus, then appear,
O lover to be embraced,
then show Yourself
on the cross that brings salvation.
Amen

The Lord said unto my Lord:
sit thou on my right hand, until I make thine enemies thy
footstool.

In the day of thy power shall the people offer thee free-will
offerings with an holy worship:
the dew of thy birth is of the womb of the morning.

Thou art a priest for ever after the order of Melchisedech.

He shall judge among the heathen;
he shall fill the places with the dead bodies: and smite in
sunder the heads over divers countries.

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost;
As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world
without end. Amen.

ESTERHÁZY CHAMBER CHOIR

Soprano

Jan Barger
Hannah Carpenter †
Sue Cartwright
Jo Clarke †
Sarah Dewhurst *
Cesca Eaton
Hilary Jones * †
Karen Smith †
Diana Uprichard
Evelein van Dijk †
Kate Yarrow

Alto

Claire Champness
Diana Collins
Sarah Jarvis
Denise Jones
Lucy Morgan-Jones
Grainne Sinclair
Sue Thomas
Naomi Warman *

Tenor

Michael Bulman
John Carroll *
Richard Mason
Graeme Ramshaw * †
Maurice Shorten
Andrew Storey
John Torry

Bass

John Astbury
Terry Cannon
Chris Dixon
John Gillies *
Andrew Leach
Nigel Lewers
James Pitman
Matthew Spencer

Soloists: * Buxtehude † Monteverdi ‡ Handel

ESTERHÁZY PLAYERS

Violin 1/Leader

Julia Bishop

Violin 2

George Clifford

Viola 1

Joanna Lawrence

Viola 2

Hannah Gardiner

Cello

Catherine Rimer

Double Bass

Elizabeth Bradley

Organ

Howard Beach

FORTHCOMING CONCERT

An Evening of Summer Jazz

Saturday 21st June 2025

To include jazz favourites:

"Lullaby of Birdland" (Shearing), "Blue Moon" (Rodgers and Hart)

"I'm beginning to see the light" (Ellington, Hodges, James)

For further information about the choir please visit www.esterhazychoir.org

If you would like to join our mailing list to receive announcements of future concerts, please fill in your details below, tear off this part of the programme, and hand it in at the ticket desk.

Name: _____

Email: _____